

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

12 SEPTEMBRE 1990

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**portant reconnaissance
des services d'aide aux
« actes de la vie journalière »**

(Déposée par MM. Stalport, Garcia et
M^{me} Schoenmaekers-Clerckx)

DEVELOPPEMENTS

L'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés en fixe le principe de l'intervention dans les frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de certaines catégories d'handicapés.

L'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés à charge des pouvoirs publics établit pour les handicapés à charge du « Fonds 81 » les éléments du prix de journée et le mode de calcul de ce prix.

Cette réglementation s'applique notamment au secteur dit bicommunautaire institué en application de l'article 59bis, § 4bis, de la Constitution.

Une législation, aussi parfaite soit-elle, ne peut rencontrer parfaitement toutes les situations et doit être adaptée en fonction de réalités nouvelles.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1989-1990

12 SEPTEMBER 1990

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende erkenning van de diensten
voor hulpverlening bij « activiteiten
in het dagelijks leven »**

(Ingediend door de heren Stalport, Garcia en
mevr. Schoenmaekers-Clerckx)

TOELICHTING

Het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten stelt het principe vast van tussenkomst in de kosten voor huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van een aantal categorieën van gehandicapten.

Het koninklijk besluit van 30 maart 1973 « dat de te volgen gemeenschappelijke regels vastlegt voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van openbare besturen » legt voor de gehandicapten ten laste van het « Fonds 81 » de gegevens vast voor de dagprijs en de berekeningswijze van deze prijs.

Deze reglementering wordt met name toegepast op de zogeheten bicommunautaire sector opgericht in toepassing van artikel 59bis, § 4bis, van de Grondwet.

Een wetgeving, hoe volledig zij ook weze, kan niet perfect beantwoorden aan alle situaties en moet worden aangepast naargelang van de nieuwe omstandigheden.

Tel est le cas en l'espèce. Se sont développés depuis quelques années des services nouveaux aux handicapés adultes, appelés « services AVJ ».

Il s'agit, dans un ensemble de logements sociaux ou non, d'en adapter un certain nombre pour être occupés par des personnes handicapées physiques locomoteurs. Les logements adaptés sont reliés à un service d'aide aux « actes de la vie journalière ».

Ainsi, la personne atteinte d'un handicap physique grave peut vivre dans un logement privatif adapté à son handicap et se voir assurée, à domicile, d'une permanence de services.

Les services d'aide dans les actes de la vie journalière (AVJ) présentent certaines caractéristiques :

- l'aide est essentiellement axée sur le handicap physique du demandeur, se limitant à pallier ses insuffisances physiques dans sa vie de tous les jours. Aucune prise en charge sociale, médicale, psychologique, n'est assurée par le service;
- l'aide est individuelle et adaptée à chaque demandeur; ce qui est AVJ pour un handicapé ne le sera pas pour un autre en raison de la gravité et de la différence du handicap; elle s'adresse à la personne elle-même : ce n'est pas le groupe de handicapés qui reçoit une aide, mais bien chaque individu;
- l'aide est demandée par le handicapé au moyen d'un système de télécommunication : il détermine lui-même le genre d'aide et le moment auquel il désire en bénéficier;
- l'aide est assurée 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, toute l'année.

Les principaux actes de la vie journalière pour lesquels l'aide AVJ peut être demandée sont :

- le lever/le coucher, habiller/déshabiller, transfert lit/voiturette...;
- bain, toilette;
- préparation et aide aux repas;
- déplacements à l'intérieur du logement et dans les environs immédiats;
- mise en condition pratique en vue d'activités personnelles diverses à domicile;
- petite remise en ordre consécutive à un AVJ (vaiselle...).

Dit is hier het geval. Sinds enkele jaren komen nieuwe diensten voor gehandicapte volwassenen tot stand, met name de « ADL-diensten ».

Desgevallend worden in een geheel van al of niet sociale woningen, een aantal woningen aangepast voor motorisch gehandicapte personen. De aangepaste woningen worden via een telecommunicatiesysteem verbonden met een dienst voor hulpverlening bij « activiteiten in het dagelijks leven ».

Zo kan de zwaar motorisch gehandicapte een geschikte privé-woning betrekken en deze persoon kan rekenen op een permanente hulpverlenende dienst die aan huis komt.

De hulpverlenende diensten bij activiteiten in het dagelijks leven (ADL) worden gekenmerkt door :

- hulpverlening die essentieel gericht is op de fysieke handicap van de hulpaanvrager; deze hulp beperkt zich tot het bijstand verlenen bij activiteiten in het dagelijks leven die omwille van de fysieke handicap niet volledig op eigen kracht kunnen worden uitgevoerd. De dienst verricht geen specifieke sociale, medische of psychologische prestaties;
- de hulpverlening is individueel en aangepast aan elke aanvrager; wat ADL is voor een gehandicapte hoeft het niet te zijn voor een andere gehandicapte afhankelijk van belangrijkheid en aard van de handicap; de hulpverlening richt zich tot de persoon zelf : niet een groep gehandicapten wordt geholpen, wel elk individu;
- de gehandicapte verzoekt om hulpverlening via een telecommunicatiesysteem : hij of zij bepaalt zelf het soort hulp en het ogenblik waarop hij of zij zal worden geholpen;
- de hulpverlening wordt 24 uur op 24, 7 dagen op 7, geheel het jaar verzekerd.

De activiteiten in het dagelijks leven waarbij ADL-hulp kan worden aangevraagd zijn hoofdzakelijk :

- opstaan/gaan slapen, aankleden/uitkleden, overplaatsing bed/wagentje...;
- bad, opschik;
- bereiding van en hulp bij het eten;
- verplaatsingen binnen in de woning en in de onmiddellijke omgeving;
- praktische regeling met het oog op diverse persoonlijke activiteiten thuis;
- klein opruimingswerk ingevolge een ADL (vaatwas...).

La réalisation d'une cellule AVJ requiert l'existence des éléments suivants :

- les services AVJ;
- une architecture adaptée;
- des aides techniques appropriées;
- un agencement particulier des logements des personnes handicapées ainsi que du local du personnel;
- un système d'appel indispensable au bon fonctionnement des services AVJ.

La proposition d'ordonnance vise à permettre la reconnaissance de ces services d'aides actuellement subventionnés par différents biais. Ainsi, telle a.s.b.l. a obtenu une reconnaissance comme centre de jour dans le cadre de la législation du Fonds 81.

Ladite réglementation est cependant peu adaptée à cette situation, notamment parce qu'elle ne reprend pas à sa charge le matériel d'interphonie indispensable au fonctionnement du service AVJ, mais aussi, et c'est là une importante économie budgétaire à réaliser, parce qu'elle impose un personnel trop qualifié pour le travail demandé (assistant social, médecin, kinésithérapeute...).

L'impact budgétaire de la présente proposition peut être évalué comme suit :

1. Les frais d'infrastructure sont en principe pris en charge par les sociétés de logements sociaux (qui obtiennent pour ce faire des crédits de la Société nationale du Logement).
2. Certains équipements spécifiques (ouvre-portes ...) peuvent être pris en charge par les usagers (sauf décision particulière du Collège Réuni).
3. Les frais de mise en place d'un système d'appel approchent les 2 millions de francs (payables une fois).
4. Pour un service AVJ de 12 personnes, le coût du personnel et de fonctionnement approche les 11 millions par an.

A politique inchangée, l'opération est neutre puisqu'elle vise à la seule institutionnalisation de services existants et déjà subsidiés à charge du bicommunautaire (permettant ainsi une redistribution des types d'aide à l'intérieur des enveloppes existantes, notamment par une meilleure adéquation du personnel au type de services rendus).

De verwezenlijking van een ADL-afdeling vergt het bestaan van de volgende elementen :

- ADL-diensten;
- een aangepaste architectuur;
- aangepaste technische hulpmiddelen;
- een aangepaste woninginrichting voor de gehandicapte personen en een aangepast lokaal voor het personeel;
- een oproepsysteem noodzakelijk voor de vlotte werking van de ADL-diensten.

Het is de bedoeling van het voorstel tot ordonnantie dat de erkenning wordt mogelijk gemaakt van dit soort hulpverlenende diensten die op dit ogenblik via verschillende wegen worden gesubsidieerd. Zo heeft deze of gene v.z.w. een erkenning verkregen als dagcentrum in het kader van de wetgeving van het Fonds 81.

De vermelde reglementering is evenwel niet helemaal geschikt voor deze toestand, niet alleen omdat zij het materiaal voor de interfoon dat absoluut noodzakelijk is voor de werking van de ADL-dienst, niet op zich neemt, maar ook, en hier kan een aanzienlijk bedrag worden bespaard, omdat deze reglementering te hoog geschoold personeel oplegt voor het vereiste werk (maatschappelijk werker, geneesheer, kinesiterapeute...).

Het begrotingseffect van dit voorstel kan als volgt worden ingeschat :

1. De kosten voor de infrastructuur worden in principe door de sociale huisvestingsmaatschappijen gedragen (deze ontvangen hiervoor kredieten van de Nationale Huisvestingsmaatschappij).
2. Een aantal specifieke voorzieningen (deuropeners...) kunnen door de gebruikers ten laste worden genomen (behoudens buitengewone beslissing van het Verenigd College).
3. De kosten voor de installatie van een oproepsysteem benaderen het bedrag van 2 miljoen frank (eenmalig te betalen).
4. Voor een ADL-dienst van 12 personen benaderen de personeels- en werkingskosten het bedrag van 11 miljoen per jaar.

Bij een ongewijzigd beleid wordt de ingreep neutraal, aangezien zij enkel de institutionalisering van de bestaande diensten beoogt die reeds gesubsidieerd worden ten laste van het bicommunautaire (een nieuwe spreiding van de soorten hulpverlening binnen de bestaande beschikbare middelen wordt mogelijk, meer bepaald door een doeltreffender aanpassing van het personeel aan het soort verleende hulp).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

En application de l'article 70 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, la présente proposition d'ordonnance précise que l'on règle par là une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

Article 2

L'article 2 confirme que la matière relève de ce que l'on appelle « le bicommunautaire ». Les services offerts sont évidemment conditionnés par les logements des bénéficiaires, logements intégrés dans des grandes structures d'habitat (logements sociaux ou non) où cohabitent des personnes de l'une ou l'autre communauté linguistique.

L'article 2 propose également un certain nombre de définitions qui précisent par le fait même le champ d'application de la présente proposition. Il est important de relever que les services offerts le sont à des handicapés physiques (d'où la référence à l'obligation de « déterminer leurs besoins ») graves.

Enfin, il convient de préciser que la référence à l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 a pour effet de souligner que la présente proposition n'est pas dérogatoire à cet arrêté royal sauf pour les questions précisément évoquées dans la présente proposition. En d'autres termes, toutes les réglementations actuellement en vigueur ne sont pas remises en cause, les droits et avantages accordés dans la législation générale restent d'application.

Article 3

L'article 3 précise les conditions strictes de reconnaissance des services AVJ. On remarque la présence obligatoire de « consommateurs des services » dans le conseil d'administration. La participation active des handicapés à la gestion de leurs conditions de vie contribue à leur intégration sociale.

Il ne peut être question par ailleurs d'une reconnaissance sans que l'on puisse s'être assuré du sérieux du projet et de l'impossibilité de le détourner de ses objectifs. C'est la raison pour laquelle les conditions de reconnaissance sont draconiennes.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

In toepassing van artikel 70 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, preciseert dit voorstel van ordonnantie dat men hiermee een materie regelt zoals bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, lid 2, van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 2 bevestigt dat het een materie betreft die valt onder wat men noemt « het bicommunautaire ». De diensten die worden aangeboden zijn vanzelfsprekend gebonden aan de huisvesting van de gebruikers, woningen die geïntegreerd zijn in grote woonstructuren (al of niet sociale woningen) waar personen behorend tot de ene of de andere taalgemeenschap samenwonen.

Artikel 2 stelt eveneens een aantal definities voor die zelf het toepassingsveld van dit voorstel afbaken. Het is belangrijk dat wordt vermeld dat de diensten worden verleend aan zwaar fysisch gehandicapten (vandaar een verplichting om « zelf hun noden te kunnen bepalen »).

Het is tenslotte nuttig duidelijk te stellen dat met de verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 onderstreept wordt dat dit voorstel niet afwijkt van dit koninklijk besluit, behalve voor die kwesties die in dit voorstel worden gesteld. Met andere woorden, al de reglementeringen die op dit ogenblik in voege zijn worden niet in vraag gesteld, de rechten en voordelen toegekend in de algemene wetgeving blijven van toepassing.

Artikel 3

Artikel 3 bepaalt de strenge voorwaarden tot erkenning van de ADL-diensten. Men noteert de plicht om « gebruikers van de diensten » in de raad van bestuur op te nemen. Het actief deelnemen van gehandicapten aan het beheer van hun levensomstandigheden vormt een bijdrage tot hun maatschappelijke integratie.

Er kan trouwens geen sprake zijn van een erkenning zonder dat men zich heeft kunnen vergewissen van de ernst van het project en van de onmogelijkheid om het van zijn doelstellingen af te brengen. Dat is de reden waarom de voorwaarden tot erkenning zo streng werden opgevat.

Article 4

L'article 4 a précisé pour objectif de préciser que la reconnaissance ne peut être à durée indéterminée de manière à s'assurer périodiquement de la concordance entre la réalité et les conditions de la reconnaissance. Par ailleurs, à tout moment, le Collège Réuni a le droit de retirer l'agrément accordé, notamment en cas de manquement grave aux obligations.

Article 5

L'article 5 précise le rôle de service d'assistance AVJ. L'objectif apparaît donc bien. Il s'agit de créer de petites unités et non pas de grandes structures de type parahospitalier.

Article 6

L'article 6 impose deux obligations précises et importantes au personnel affecté au service d'assistance AVJ : d'une part le secret professionnel le plus absolu, d'autre part le respect de la vie privée.

Ces principes fondamentaux reposent également sur une conception humaniste de l'handicapé. Celui-ci est et reste une personne à part entière dont l'handicap ne peut constituer l'excuse pour mener à son égard une politique d'assistance fondée sur la commiseration

Article 7

L'expérience des services existants permet de poser comme principe qu'il appartient au service de sélectionner lui-même, à l'intérieur de certains paramètres, les candidats. L'objectif est évidemment celui de la souplesse, l'administration exerçant bien sûr un contrôle a posteriori.

Par ailleurs, une responsabilité très grande des services doit permettre un contrôle des dépenses.

Article 8

Il apparaît essentiel d'inscrire dans une convention les droits et obligations de chacun.

Il appartient au Collège Réuni, après concertation avec les centres existants, d'élaborer un modèle-type de convention qui devrait s'inspirer du principe repris dans la présente proposition.

Artikel 4

Artikel 4 is er om te verduidelijken dat de erkenning niet voor onbepaalde duur wordt verleend, zodat men geregeld de overeenstemming van de voorwaarden tot erkenning met de realiteit kan natrekken. Het Verenigd College heeft bovendien altijd het recht om de toegekende erkenning in te trekken, met name in geval van ernstig in gebreke blijven ten opzichte van zijn verplichtingen.

Artikel 5

Artikel 5 preciseert welke rol de ADL-bijstandsverlenende dienst juist heeft. De doelstelling is dus duidelijk. Het gaat erom kleine eenheden op te richten en geen grote semi-ziekenhuisstructuren.

Artikel 6

Artikel 6 legt twee duidelijke en belangrijke verplichtingen op aan het personeel van de ADL-dienst : de meest strikte naleving van het beroepsgeheim enerzijds, en eerbied voor het privé-leven anderzijds.

Deze fundamentele principes steunen eveneens op een humanistische zienswijze. De gehandicapte is en blijft een volwaardig persoon, de handicap mag niet als excuus gelden om hem met een op medelijden steunend bijstandsbeleid op te zadelen.

Artikel 7

De ervaring van de bestaande diensten maakt het mogelijk dat de dienst in principe in staat is, aan de hand van een aantal parameters, zelf de selectie te maken van de kandidaat-gebruikers. Het doel is hier vanzelfsprekend een zo vlot mogelijke werking; de administratie zal natuurlijk overgaan tot een controle a posteriori.

Bovendien wordt een controle over de uitgaven mogelijk door een zeer ruime responsabilisering van de diensten.

Artikel 8

Het blijkt essentieel dat rechten en plichten van elkeen in een overeenkomst worden vastgelegd.

Het komt het Verenigd College toe om, na overleg met de bestaande centra, een modelovereenkomst op te stellen die zich zou moeten inspireren op het principe van dit voorstel.

Article 9

L'article 9 établit le principe de la gratuité du service. Il ne faut en effet pas oublier que l'handicapé moteur grave, dont les revenus sont généralement faibles (± 30.000 F par mois), doit prendre en charge son loyer (± 10.000 F). A titre subsidiaire, on pourrait envisager, non pas une rémunération du service rendu mais une forme de participation modique par le biais d'une cotisation annuelle. Le caractère cependant pratiquement symbolique d'une telle opération ne justifie pas de réglementation particulière.

Article 10

L'article 10 permet le contrôle a posteriori de l'administration.

Article 11

L'article 11 a pour seul objectif de rappeler une obligation naturelle.

Article 12

L'article 12 édicte une intervention de base lors de la reconnaissance. Les sociétés de logement social prennent en charge l'aménagement des locaux, il convient d'assurer le démarrage des activités par le financement des frais d'investissement du système d'appel et d'équipement du local AVJ. En outre, il peut apparaître de manière exceptionnelle que certaines interventions soient nécessaires (ouvre-portes - lève-personnes...). Dans ce cas, le Collège Réuni peut décider d'intervenir sur base d'un choix motivé.

Article 13

L'article 13 précise les conditions de subvention du personnel en établissant des normes fondées sur l'expérience actuelle. L'objectif est d'arriver à une enveloppe globale de fonctionnement qui permette au service, sous contrôle de l'administration, de déterminer la quantité et la qualité du personnel à l'intérieur de l'enveloppe.

Article 14

L'article 14 confirme le mécanisme de subvention prévu dans l'arrêté royal n° 81.

Article 15

L'article 15 permet la couverture des frais de fonctionnement.

Artikel 9

Artikel 9 stelt dat de dienst in principe gratis is. Men mag in feite niet uit het oog verliezen dat de ernstig motorisch gehandicapte, van wie het inkomen over het algemeen laag ligt (± 30.000 fr. per maand), eveneens huur dient te betalen (± 10.000 fr.). Subsidiair zou men kunnen overwegen om, niet zozeer een vergoeding voor de verleende dienst, maar wel een bescheiden deelname in de onkosten te vragen, door middel van een jaarlijkse bijdrage. Omwille van de zo goed als symbolische aard van deze ingreep is een afzonderlijke reglementering evenwel niet nodig.

Artikel 10

Artikel 10 stelt de administratie in staat a posteriori controle uit te voeren.

Artikel 11

Met artikel 11 willen we enkel herinneren aan een vanzelfsprekende verplichting.

Artikel 12

Artikel 12 vaardigt een basisregel uit bij de erkenning. De sociale huisvestingsmaatschappijen nemen de inrichting van de lokalen op zich, het is derhalve nuttig de activiteiten te laten van start gaan door de financiering van de investeringskosten voor het oproepsysteem en de toerusting van het ADL-lokaal. Bovendien kunnen, uitzonderlijk, een aantal tussenkomsten nog nodig blijken (deuropeners — heftoestellen...). In dat geval kan het Verenigd College nog beslissen om op grond van een gewettigde keuze tussen te komen.

Artikel 13

Artikel 13 preciseert de subsidiëringsvoorwaarden voor het personeel en stelt normen die berusten op de huidige ervaring. Het is de bedoeling dat men komt tot een globaal budget voor de werking die de dienst in staat zou stellen, onder toezicht van de administratie, de hoeveelheid en de hoedanigheid van het personeel te bepalen binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

Artikel 14

Artikel 14 bevestigt het subsidiëringsmechanisme bepaald in het koninklijk besluit nr. 81.

Artikel 15

Artikel 15 maakt het mogelijk dat de werkingskosten worden gedekt.

Article 16

L'article 16 permet la reconnaissance d'une bonne coordination et promotion qui pourra éclairer le Collège Réuni quant à la politique à suivre en la matière

J.L. STALPORT

R. GARCIA

M.-J. SCHOENMAEKERS-CLERCKX

PROPOSITION D'ORDONNANCE*Article 1*

Les dispositions de la présente ordonnance règlent une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

Article 2

Pour ce qui concerne les institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, constituent également des services de placements familiaux tels que visés à l'article 3, § 1, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967, créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, les services d'assistance dans les activités de la vie journalière (service AVJ) à domicile pour handicapés adultes moteurs graves.

Par service d'assistance AVJ à domicile pour handicapés adultes moteurs graves, on entend tout service ayant pour but de fournir à ceux-ci une assistance dans toute activité vitale élémentaire qu'ils sont incapables d'accomplir eux-mêmes et pour laquelle l'assistance AVJ est indispensable.

Par handicapés, on entend les personnes domiciliées en Belgique depuis 5 ans sans interruption qui ont un handicap physique, qui n'ont pas encore 60 ans, qui sont en état de déterminer leurs besoins et qui nécessitent l'assistance AVJ pour vivre de manière autonome, qu'elles habitent seule ou en famille.

Par usager AVJ, on entend toute personne handicapée inscrite dans le service AVJ et habitant dans l'environnement immédiat de la centrale AVJ.

Artikel 16

Artikel 16 maakt de erkenning mogelijk van een vlotlopende coördinatie en promotie, dit kan het Verenigd College een hulp zijn bij het bepalen van het ter zake te volgen beleid.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE*Artikel 1*

De bepalingen van deze ordonnantie regelen een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, lid 2, van de Grondwet.

Artikel 2

Voor wat de instellingen betreft gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, worden eveneens beschouwd als diensten voor plaatsingen in gezinnen zoals bedoeld in artikel 3, §1, van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967, tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, de diensten voor thuiszorg in activiteiten in het dagelijks leven (ADL-dienst) voor ernstig motorisch gehandicapte volwassenen.

Onder een dienst voor thuiszorg in ADL voor ernstig motorisch gehandicapte volwassenen verstaat men elke dienst die wordt verleend om deze bij te staan in elke voor het leven elementaire daad waartoe ze zelf niet volledig op eigen kracht in staat zijn en waarvoor de ADL-bijstand noodzakelijk is.

Onder gehandicapten worden verstaan fysisch gehandicapte personen, sedert vijf jaar ononderbroken gedomicilieerd in België, jonger dan 60 jaar, die in staat zijn hun noden te bepalen, en die de ADL-bijstand nodig hebben om autonoom te kunnen leven, of ze nu alleen wonen of in een gezin.

Onder ADL-gebruiker verstaan wij elke gehandicapte persoon die ingeschreven is in de ADL-dienst en die in de onmiddellijke omgeving van het ADL-centrum woont.

Par local AVJ, on entend le local central où arrive la demande d'aide et d'où émanent les services AVJ et leur coordination.

Article 3

§ 1. — Pour être reconnu, le service AVJ doit :

- 1° être constitué sous la forme d'une association sans but lucratif, dont au moins la moitié du conseil d'administration est réservé à des personnes handicapées nécessitant l'AVJ. L'autonomie administrative et budgétaire doit être garantie;
- 2° pouvoir démontrer que, endéans les 6 mois suivant la demande de reconnaissance, les services pourront commencer à fonctionner effectivement;
- 3° pouvoir démontrer, en produisant une liste de candidatures, qu'il y a un besoin réel de logements adaptés avec service AVJ pour personnes handicapées physiques dans la région concernée;
- 4° pouvoir démontrer que les logements initialement adaptés pour la réalisation du service AVJ, seront en toute circonstance réservés exclusivement à des usagers AVJ.

§ 2. — En outre, le service doit introduire sa demande de reconnaissance à l'administration par pli recommandé, en y annexant :

- 1° des pièces justifiant que les conditions prévues à l'article 3, § 1^{er}, alinéas 1 à 4 sont remplies;
- 2° une description détaillée du projet sur le plan architectural, aussi bien pour les logements adaptés que pour le local AVJ;
- 3° une description de l'environnement du projet, pour ce qui concerne l'accessibilité et l'adaptation des bâtiments et services publics et sociaux.

L'administration transmet son avis sur la demande de reconnaissance au Collège Réuni au plus tard dans les 3 mois à dater du jour où le dossier complet a été introduit, conformément au § 2 de cet article.

Article 4

Le Collège Réuni transmet son acceptation ou son refus motivé au demandeur avant la fin du mois qui suit sa décision.

Onder ADL-lokaal verstaan wij het centraal gelegen lokaal waar de bijstandsaanvraag toekomt, en waar de ADL-dienstverlening en de coördinatie ervan worden geregeld.

Artikel 3

§ 1. — Om te worden erkend moet de ADL-dienst :

- 1° worden opgericht als een vereniging zonder winstgevend doel, waarvan ten minste de helft van de raad van bestuur wordt voorbehouden aan gehandicapte personen die ADL behoeven. De administratieve en budgettaire autonomie moet gewaarborgd zijn;
- 2° kunnen bewijzen dat binnen 6 maanden volgend op de aanvraag tot erkenning, de diensten inderdaad van start kunnen gaan met hun werkzaamheden;
- 3° kunnen bewijzen, aan de hand van een kandidatenlijst, dat er in het betrokken gebied een reële behoefte bestaat aan aangepaste woonruimte met ADL-dienst voor fysisch gehandicapte personen;
- 4° kunnen bewijzen dat de huisvesting die oorspronkelijk werd aangepast voor de uitvoering van de ADL-dienst, onder alle omstandigheden exclusief zal worden voorbehouden aan ADL-gebruikers.

§ 2. — De dienst dient bovendien de aanvraag tot erkenning bij een ter post aangetekend schrijven in te dienen bij de administratie en er het volgende aan toe te voegen :

- 1° stukken ter staving dat de voorwaarden bepaald in artikel 3, § 1, lid 1 tot 4, vervuld worden;
- 2° een gedetailleerde beschrijving van het project inzake architectuur, zowel voor de aangepaste woonruimte als voor het ADL-lokaal;
- 3° een beschrijving van de omgeving van het project, voor wat de toegankelijkheid en de aangepastheid betreft van de openbare en sociale diensten en gebouwen.

De administratie zal het advies over de aanvraag tot erkenning aan het Verenigd College overmaken ten laatste binnen drie maanden te rekenen vanaf de dag dat het volledige dossier werd ingediend overeenkomstig § 2 van dit artikel.

Artikel 4

Het Verenigd College bezorgt de aanvrager zijn goedkeuring of gemotiveerde weigering vóór het einde van de maand die op zijn beslissing volgt.

La reconnaissance est valable pour une période de 6 ans. Elle peut à chaque fois être prolongée pour une période de 6 ans.

La reconnaissance peut être retirée par le Collège Réuni si :

- 1° le service ne répond plus à l'une des conditions de reconnaissance prévues dans cette ordonnance;
- 2° un renseignement, demandé à l'article 3, s'avère inexact;
- 3° le service présente des manquements par rapport à ses obligations.

Article 5

Le service d'assistance AVJ pour handicapés adultes moteurs graves devra en outre remplir les conditions suivantes :

- 1° être inséré dans un ensemble de logements privés, ces derniers étant eux-mêmes situés et dispersés dans un rayon de 500 mètres maximum par rapport au local AVJ;
- 2° desservir un nombre maximum de 15 usagers AVJ;
- 3° disposer d'un local AVJ;
- 4° être équipé d'un système d'appel qui sera mis à la disposition des usagers AVJ;
- 5° comprendre en tout temps du personnel en nombre suffisant et capable d'assurer une permanence d'assistance dans les AVJ.

Article 6

Tous les assistants AVJ sont tenus d'observer scrupuleusement les règles du secret professionnel. Cette obligation est clairement stipulée dans le contrat d'engagement. En outre, ils ne peuvent intervenir que sur demande de l'utilisateur et ne peuvent entrer dans un logement qu'à sa demande expresse ou en cas de danger imminent.

Article 7

Pour pouvoir s'inscrire dans un service AVJ, le candidat usager AVJ doit nécessiter au minimum 5 heures par semaine et au maximum 30 heures par semaine d'assistance AVJ. Le service AVJ détermine lui-même, au moyen d'une liste d'AVJ et en tenant compte des dispositions de l'article 2, quelles sont les personnes handicapées qui répondent à ce critère. Ils doivent justifier cette sélection auprès de l'administration en incluant dans le rapport annuel, le détail de l'aide AVJ apportée à chaque usager AVJ.

De erkenning geldt voor een periode van 6 jaar. Zij kan telkens voor een periode van 6 jaar worden verlengd.

Het Verenigd College kan de erkenning intrekken indien :

- 1° de dienst niet langer voldoet aan een van de voorwaarden die in deze ordonnantie worden bepaald;
- 2° een inlichting, vereist in artikel 3, onjuist blijkt;
- 3° de dienst in gebreke blijft ten opzichte van zijn verplichtingen.

Artikel 5

De ADL-bijstandsdienst voor ernstig motorisch gehandicapte volwassenen zal bovendien aan de volgende voorwaarden moeten voldoen :

- 1° geïntegreerd zijn in een geheel van particuliere woningen, die zelf gelegen en verspreid zijn over een straal van maximum 500 meter ten opzichte van het ADL-lokaal;
- 2° bijstand verlenen aan maximum 15 ADL-gebruikers;
- 3° over een ADL-lokaal beschikken;
- 4° toegerust zijn met een oproepsysteem dat ter beschikking van de ADL-gebruikers wordt gesteld;
- 5° onder alle omstandigheden een aantal personeelsleden tellen dat voldoende is om permanent ADL-bijstand te verlenen.

Artikel 6

Alle ADL-hulpverleners worden gehouden de regels van het beroepsgeheim nauwgezet in acht te nemen. Deze plicht wordt duidelijk vermeld in de arbeidsovereenkomst. Bovendien mogen zij slechts ingrijpen op verzoek van de gebruiker en mogen zij de woning slechts betreden op diens expliciet verzoek of in geval van onmiddellijk gevaar.

Artikel 7

Om zich te kunnen inschrijven in de ADL-dienst dient een kandidaat-gebruiker ten minste 5 uur per week en maximaal 30 uur per week ADL-bijstand te behoeven. De ADL-dienst bepaalt zelf, aan de hand van een ADL-lijst, en rekening houdend met de bepalingen van artikel 2, welke gehandicapte personen hiervoor in aanmerking komen. De dienst moet deze keuze verantwoorden bij de administratie door voor elke ADL-gebruiker de ADL-bijstand die werd verleend in detail op te nemen in het jaarverslag.

Article 8

Lors de l'inscription de la personne handicapée dans le service AVJ, une convention de services est conclue dont le contenu est déterminé par le Collège Réuni et s'inspirant des principes suivants :

1. Le service AVJ doit être assuré 24 heures sur 24.
2. Les prestations médicales, paramédicales et psycho-sociales ne font pas partie du service AVJ.
3. L'aide est fournie sur demande.
4. L'utilisateur dispose d'un service à concurrence d'un nombre d'heures maximal à déterminer.
5. Le personnel doit respecter la vie privée de l'utilisateur.
6. Il peut être mis fin au contrat moyennant préavis à l'initiative soit de l'utilisateur soit du service AVJ. L'utilisateur dispose cependant d'un droit de recours devant une commission d'appel indépendante constituée à cette fin.
7. Le contrat est conclu pour une durée déterminée, automatiquement renouvelable à défaut de mise en demeure.

Article 9

Le service ne peut demander une participation financière pour l'assistance AVJ aux usagers AVJ.

Article 10

§ 1. — Le service doit transmettre annuellement, avant le 1^{er} avril, à l'administration compétente :

- 1° un rapport d'activités de l'année précédente contenant une information de l'aide desservie, de l'organisation des services AVJ, les caractéristiques de la population d'utilisateurs;
- 2° un état des recettes et dépenses et un budget approuvé par les organes compétents du service, avec mention des subsides accordés ou attendus d'autres administrations publiques.

§ 2. — Le service tient une comptabilité de type double.

Article 11

Le service ne peut refuser l'assistance AVJ en vertu de considérations raciales, philosophiques ou confessionnelles.

Artikel 8

Wanneer de gehandicapte persoon in de ADL-dienst wordt ingeschreven, wordt een dienstenovereenkomst gesloten, waarvan de inhoud wordt bepaald door het Verenigd College steunend op de volgende principes :

1. De ADL-dienst moet 24 uur op 24 worden verzekerd.
2. Medische, paramedische en psycho-sociale prestaties maken geen deel uit van de ADL-dienstverlening.
3. Hulp wordt verleend op verzoek.
4. De gebruiker beschikt over een nader te bepalen maximum aantal uren dienstverlening.
5. Het personeel moet het privé-leven van de gebruiker eerbiedigen.
6. De overeenkomst kan worden beëindigd met een vooropzeg, op initiatief hetzij van de gebruiker, hetzij van de ADL-dienst. De gebruiker kan evenwel in beroep gaan voor een onafhankelijke commissie van beroep die hiertoe wordt samengesteld.
7. De overeenkomst wordt opgemaakt voor een bepaalde tijd, automatisch vernieuwbaar bij afwezigheid van een ingebrekestelling.

Artikel 9

De dienst kan aan de ADL-gebruikers geen financiële bijdrage vragen voor de ADL-bijstand.

Artikel 10

§ 1. — De dienst dient jaarlijks voor 1 april het volgende aan de bevoegde administratie over te maken :

- 1° een activiteitenverslag van het afgelopen jaar met informatie over de verleende hulp, de organisatie van de ADL-diensten, de aard van de gebruikersbevolking;
- 2° een staat van ontvangsten en uitgaven en een begroting goedgekeurd door de ter zake bevoegde organen van de dienst met vermelding van de subsidies toegekend door of verwacht van andere openbare besturen.

§ 2. — De dienst houdt een dubbele boekhouding bij.

Artikel 11

De dienst kan geen ADL-bijstand weigeren op grond van raciale, filosofische of levensbeschouwelijke overwegingen.

Article 12

Le service a droit, lors de la reconnaissance, d'obtenir un subside représentant une intervention dans les frais d'investissement du système d'appel et d'équipement du local AVJ.

Le Collège Réuni détermine de quelle manière et pour quel montant il peut intervenir dans les frais d'aides techniques et adaptations spécifiques pour permettre une vie aussi autonome que possible aux usagers AVJ.

Article 13

§ 1. — L'effectif du personnel du service AVJ pouvant être subventionné, est établi annuellement par l'administration sur base du rapport transmis.

§ 2. — Pour un service-type d'une moyenne de 12 usagers AVJ inscrits, une subvention sera accordée pour le personnel suivant :

- 10,5 assistants AVJ à temps plein;
- 1 coordonnateur à temps plein.

§ 3. — Le subside est augmenté ou diminué au prorata des inscriptions des usagers AVJ, pour autant que soit respectée la proportion de 0,9 assistants AVJ par usager AVJ.

Article 14

En ce qui concerne le personnel, un subside est accordé pour les appointements dus, ainsi que les charges sociales qui y sont liées, sur base de l'échelle des salaires et de la réglementation de l'ancienneté appliquées aux membres du personnel subsidiés selon l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 pour l'institution d'un Fonds d'aide médicale, sociale et pédagogique pour handicapés.

Article 15

Tout service AVJ reçoit annuellement une allocation de fonctionnement forfaitaire, en fonction du nombre d'usagers.

Article 16

Le Collège Réuni crée un bureau de coordination et de promotion des services AVJ.

Artikel 12

De dienst heeft, bij erkenning, recht op een subsidie die neerkomt op een tussenkomst in de bedragen die geïnvesteerd worden in het oproepsysteem en in de inrichting van het ADL-lokaal.

Het Verenigd College bepaalt op welke wijze en voor welk bedrag het kan tussenkomen in de kosten voor technische middelen en specifieke aanpassingen om de ADL-gebruikers in staat te stellen zo autonoom mogelijk te leven.

Artikel 13

§ 1. — Het aantal personeelsleden van de ADL-dienst dat voor subsidie in aanmerking komt wordt jaarlijks door de administratie bepaald op grond van het ingediende verslag.

§ 2. — Voor een modeldienst met een gemiddelde van 12 ingeschreven ADL-gebruikers, wordt een toelage toegekend voor het volgend personeel :

- 10,5 voltijdse ADL-hulpverleners;
- 1 voltijds coördinator.

§ 3. — De subsidie wordt verhoogd of verminderd naar rata van het aantal inschrijvingen van ADL-gebruikers voor zover de verhouding 0,9 hulpverlener per ADL-gebruiker wordt nageleefd.

Artikel 14

Voor wat het personeel betreft wordt een subsidie toegekend voor de verschuldigde lonen evenals voor de sociale lasten die eraan verbonden zijn, op basis van de loonschaal en de anciënniteitsreglementering, toegepast op leden van gesubsidieerd personeel, volgens koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Artikel 15

Elke ADL-dienst ontvangt jaarlijks een forfaitaire werkingstoelage, naargelang van het aantal gebruikers.

Artikel 16

Het Verenigd College richt een bureau voor de coördinatie en de promotie van de ADL-diensten op.

Ce bureau a pour tâches :

- d'analyser les besoins en services;
- d'établir un planning général de promotion;
- de promouvoir, coordonner et éventuellement de mettre en place les nouvelles initiatives;
- de formuler des conseils.

Article 17

Le Collège Réuni est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Article 18

Par dérogation aux dispositions de la présente ordonnance, le Collège Réuni peut prendre des dispositions particulières et temporaires à l'égard des institutions existantes, notamment quant au nombre maximum d'usagers AVJ pour un même service.

12 juillet 1990.

J.-L. STALPORT

R. GARCIA

M.-J. SCHOENMAEKERS-CLERCKX

Dit bureau heeft als opdracht :

- de nood aan diensten te onderzoeken;
- een algemeen promotieprogramma op te stellen;
- nieuwe initiatieven te coördineren, bekend te maken en eventueel op te zetten;
- raad te geven.

Artikel 17

Het Verenigd College wordt met de uitvoering van deze ordonnantie belast.

Artikel 18

In afwijking op de bepalingen van deze ordonnantie kan het Verenigd College bijzondere en tijdelijke beschikkingen nemen ten overstaan van bestaande instellingen, meer bepaald inzake het maximum aantal ADL-gebruikers voor eenzelfde dienst.

12 juli 1990.